

## **СПОРАЗУМ**

**између Владе Републике Србије  
и  
Владе Руске Федерације  
о узајамном признавању и еквиваленцији  
јавних исправа о стеченом образовању и научним називима**

Влада Републике Србије

и

Влада Руске Федерације

(у даљем тексту: Стране),

Руководећи се тежњом да јачају односе у области образовања и науке између Републике Србије и Руске Федерације,

Узимајући у обзир унапређење сарадње у овим областима у будућности,

У жељи да актуелизују норме о узајамном признавању и еквиваленцији исправа о стеченом образовању и научним називима који се издају у Републици Србији и Руској Федерацији,

Ослањајући се на међународне принципе признавања и утврђивања еквиваленције исправа о стеченом образовању и научним називима,

Споразумеле су се о следећем:

### **Члан 1.**

Овај споразум обухвата јавне исправе о стеченом образовању и научним називима, попуњене на државним обрасцима који се издају у Републици Србији и Руској Федерацији.



Ради реализације овог споразума Стране ће у року од 2 месеца од дана ступања на снагу доставити једна другој обрасце јавних исправа о стеченом образовању и научним називима.

## Члан 2.

Диплома о стеченом средњем образовању која се издаје у Републици Србији и атест о средњем (потпуном) општем образовању („аттестат о средњем (полном) общем образовании”) и диплома о основном стручном образовању (са стицањем потпуног средњег општег образовања) („диплом о начальном профессиональном образовании (с полученным полным средним общим образованием”), који се издају у Руској Федерацији, сматрају се еквивалентним и њиховим имаоцима дају право уписа у високошколске установе у Републици Србији и у средње стручне образовне установе и високошколске установе у Руској Федерацији.

## Члан 3.

Диплома о завршеним основним струковним студијама која се издаје у Републици Србији и диплома о средњем стручном образовању („диплом о средњем профессиональном образовании”) која се издаје у Руској Федерацији, су еквивалентне.

Наведене дипломе дају њиховим имаоцима право уписа на високошколске установе у Републици Србији и високошколске установе („высшие учебные заведения”) у Руској Федерацији, које укључује и школовање по скраћеним студијским програмима високог образовања у Републици Србији и високошколског стручног образовања („высшего профессионального образования”) у Руској Федерацији одговарајућег профила.



#### Члан 4.

Исправа о савладаном делу студијског програма коју издају високошколске установе у Републици Србији и академско уверење („академическая справка”) и диплома о непотпуном високом образовању („диплом о неполном высшем образовании”), које издају високошколске установе у Руској Федерацији, признају се у Републици Србији и Руској Федерацији као исправе које њиховим имаоцима дају право на наставак студија на високошколским установама у Републици Србији и високошколским установама у Руској Федерацији, узимајући у обзир ниво образовања који је наведен у овим исправама.

При томе се има у виду да оцене „10-9”, „8-7” и „6” које уписују високошколске установе у Републици Србији одговарају оценама „одличан” („отлично”), „добар” („хорошо”) и „довољан” („удовлетворительно”) које уписују високошколске установе у Руској Федерацији.

#### Члан 5.

Диплома основних академских студија која се издаје по завршетку најмање трогодишњег студијског програма у високошколским установама у Републици Србији, признаје се у Руској Федерацији.

Диплома основних академских студија, која се издаје по завршетку најмање четворогодишњег студијског програма у високошколским установама у Републици Србији и диплома бакалавра („диплом бакалавра”), која се издаје у Руској Федерацији, су еквивалентне.

#### Члан 6.

Диплома о стеченом другом степену високог образовања, након завршених мастер академских, односно специјалистичких студија, коју издају високошколске установе у Републици Србији и диплома специјалисте („диплом специалиста”), диплома специјалисте са високим стручним образовањем („диплом специалиста с высшим профессиональным образованием”) и диплома магистра („диплом магистра”), које се издају у Руској Федерацији, су еквивалентне.



У области ветеринарских, фармацеутских, медицинских и стоматолошких наука, еквивалентне су дипломе интегрисаних студија које се издају у високошколским установама Републици Србији и дипломе специјалисте („диплом специалиста“) које се издају у Руској Федерацији.

#### Члан 7.

Диплома о стеченом научном називу доктора наука, односно доктора уметности која се издаје у Републици Србији и диплома кандидата наука („диплом кандидата наук“) која се издаје у Руској Федерацији су еквивалентне.

#### Члан 8.

Признавање и еквиваленција исправа о образовању и научним називима, предвиђене овим споразумом, не ослобађају њихове имаоце од обавезе испуњавања услова за упис у образовну установу или за бављење професионалном делатношћу, који су прописани законодавством државе примајуће стране.

Ради реализације овог споразума Стране дипломатским путем обавештавају једна другу о изменама у образовним системима својих држава и називима исправа о образовању и научним називима.

#### Члан 9.

На основу међусобног договора страна, у овај споразум могу се уносити измене и допуне које се уобличавају кроз посебне протоколе.

Спорови између Страна настали у погледу реализације или тумачења овог споразума решаваће се путем консултација и преговора између страна.



## Члан 10.


Овај споразум ступа на снагу даном пријема последњег писаног обавештења дипломатским путем о томе да су Стране окончале унутрашње законске процедуре неопходне за његово ступање на снагу и остаје на снази неодређено време.

Свака од Страна може обуставити важење овог споразума упутивши другој Страни дипломатским путем писано обавештење о томе. Споразум престаје да важи после истека шест месеци након што је друга Страна примила наведено обавештење.

Престанак важења овог споразума не утиче на одлуке о признавању и еквиваленцији јавних исправа о стеченом образовању и научним називима, које су већ донете у складу са одредбама овог споразума. Његове одредбе ће се примењивати и у односу на документе о стеченом образовању и научним називима које су добила лица која су дошла ради школовања у Републику Србију или Руску Федерацију пре престанка важења овог споразума.

Сачињено у Москва, дана 10. АПРИЛА 2013 године, у два оригинална примерка, сваки на српском и руском језику, при чему оба текста имају једнаку важност.

За Владу  
Републике Србије



За Владу  
Руске Федерације

